



DE LA TERRA AL MAR
VISITA AL CENTRE HISTÒRIC DE PINEDA

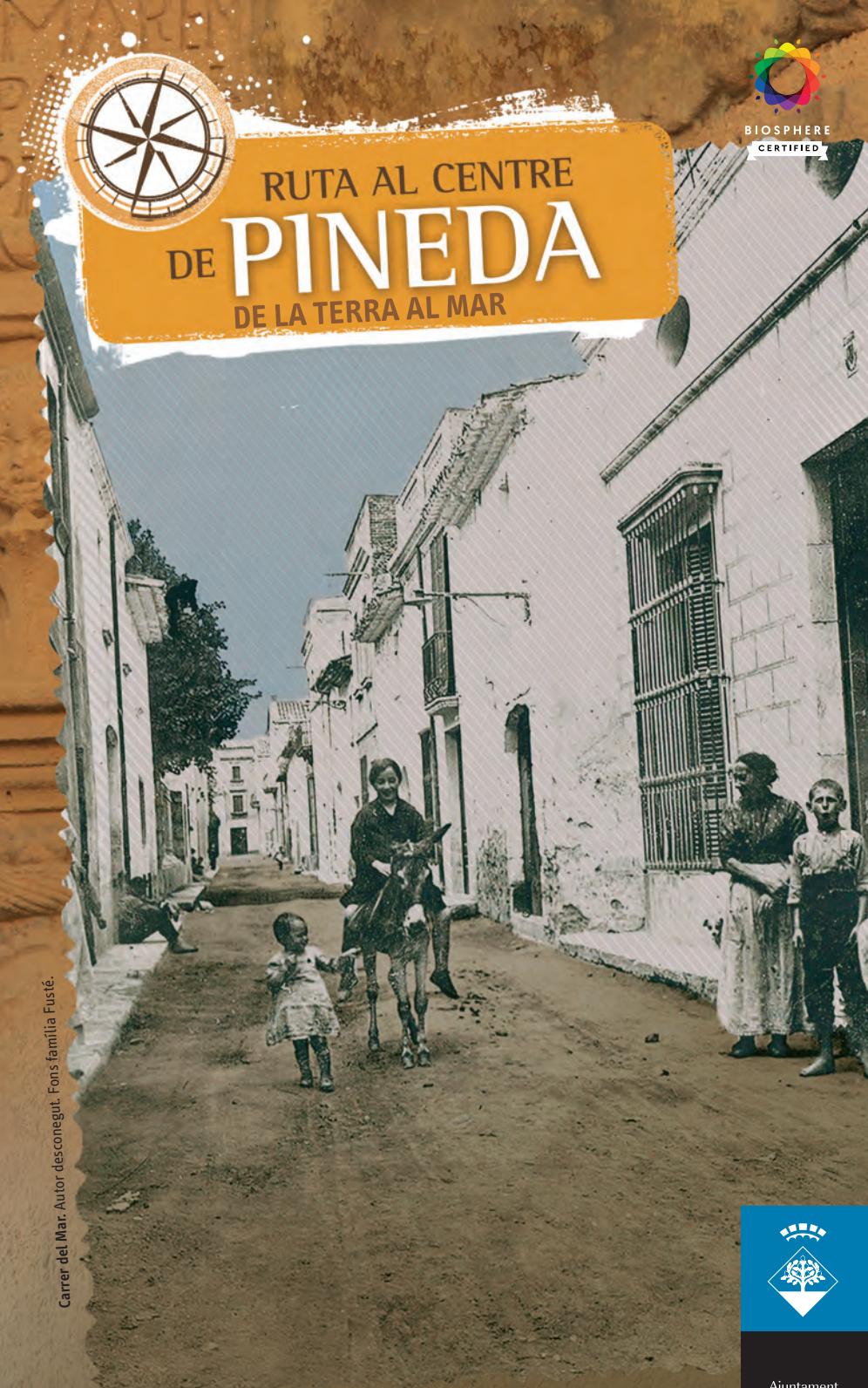
DE LA TIERRA AL MAR
VISITA EN EL CENTRO HISTÓRICO DE PINEDA

FROM THE LAND TO THE SEA
TOUR OF THE HISTORIC CENTRE OF PINEDA DE MAR

DE LA TERRE À LA MER
VISITE DANS LE CENTRE HISTORIQUE DE PINEDA



Ruta al centro de Pineda - De la tierra al mar
Route in the centre of Pineda - From the land to the sea
Route vers le centre de Pineda - De la terre à la mer



Ruta al centre de PINEDA - De la terra al mar

1 Santa Maria de Pineda

Església barroca del segle XVI. El temple romànic anterior va ser consagrat l'any 1079 per Berenguer Guifré, bisbe de Girona, i va ser reconstruït donant lloc a l'actual església. Després de l'atac dels pirates turcs al 1545 l'església es va fortificar.

2 Casa del Carrer Ciutadans, n. 28

Casal format per la unió de dos edificis. L'edifici conserva elements originals, com la porta dovellada, finestres dovellades al primer i segon pis i una finestra gòtica al primer pis.

3 Ca l'Horta i Can Guinart

Situades al carrer Ciutadans 8 i 10 respectivament, conserven finestres gòtiques biforades. Cal destacar també les finestres dovellades laterals de Can Guinart i el portal original de ca l'Horta.

4 Ca l'Enric Benet

Casa entre mitgeres del segle XV-XVI. Destaca el portal dovellat i el finestral d'estil gòtic flamíger, que conserva un relleu escultòric a la llinda.

5 Can Piaixa o Can Ragull

Edifici del segle XV-XVI. Destaquen les finestres gòtiques flamígeres del primer pis amb querubins esculpits.

6 Creu de Terme de Can Quintana

Creu monumental de pedra que servia per a marcar els límits territorials urbanitzats de la parròquia. D'estil gòtic i construïda al segle XIV, està situada en un pati particular degut al creixement urbanístic posterior a la seva instal·ació. Durant la guerra civil la família Quintana la va amagar perquè no fos destruïda, restituint-la l'any 1948.

7 Biblioteca Serra i Moret

Edifici noucentista construït el 1922, de planta única. Va ser construïda sota el mandat del l'alcalde Manuel Serra i Moret i dins el projecte de creació de biblioteques públiques de la Mancomunitat de Catalunya.

8 Carrer del Mar

Carrer obert l'any 1499 que connectava la vila de Pineda amb la platja, per tal d'afavorir el pas de veïns i de



Ruta al centre de PINEDA - De la terra al mar

1 Santa María de Pineda

Iglesia barroca del siglo XVI. El templo románico anterior fue consagrado en 1079 por Berenguer Guifré, obispo de Girona, y fue reconstruido dando lugar a la actual iglesia. Después del ataque de los piratas turcos en 1545 la iglesia se fortificó.

9 Cases-Cuina de pescadors - Raval de Mar

Casas de pescadores, amb cuina a la planta baixa, habitación al primer pis i dos patios, uno a la parte del darrere i l'altre a la part del davant. Aquest pati davant permetia ampliar la casa-cuina fins a la línia del carrer si la situación económica lo permitía. Aquesta part del carrer de Mar dita Raval de Mar es va urbanitzar a partir de mitjan segle XVIII, un cop els pirates deixaren de representar un perill per als residents.

10 Cal Coronel

Casa d'estil neoclàssic de l'any 1870, construïda per Fernando de Gispert, un coronel retirat. La construcció de la casa s'emmarca en la creació del primer eixample de Pineda, que sobrepassa dels límits de la primera urbanització al voltant del camí Ral.

11 Capella de Sant Antoni

Ermita edificada al segle XVIII per protegir els viatgers que venien pel camí Ral des de Girona. A l'interior es conserva un altar d'estil barroc. Destaca l'espadanya o campanar de paret i un vitrall a l'ull de bou de l'artista Joan Vila Grau.

12 Ajuntament de Pineda - Plaça de Catalunya

Cruz monumental de piedra que servía para marcar los límites territoriales urbanizados de la parroquia. D'estil gòtic i construïda en el segle XIV, està situada en un patio particular debido al crecimiento urbanístico posterior a su instalación. Durante la guerra civil la familia Quintana la escondió para que no fuera destruida, restituyéndola en 1948.

13 Can Comas

Masia del segle XVI, de planta baixa i dos pisos. Actualmente es la seu de la Fundació Tharrats i ocupada per el Àrea de Cultura, la façana és un poema visual que instal·là Mariscal al 2006.

7 Biblioteca Serra i Moret

Edificio noucentista construido en 1922, obra del arquitecto Puig Boada. Se construyó para sustituir la antigua casa de la Villa del siglo XVIII, que alojaba el ayuntamiento, una carnicería, la cárcel y un hostal.

13 Can Comas

Masia del siglo XVI, de planta baja y dos pisos. Actualmente es la sede de la Fundación Tharrats y ocupada por el Área de Cultura, la fachada es un poema visual que instaló Mariscal en 2006.

8 Carrer del Mar

Calle abierta en 1499 que conectaba la ciudad de Pineda con la playa, para favorecer el paso de vecinos y de mercancías por vía marítima. Hasta el siglo XIX solo los extremos de la calle estaban urbanizados y la parte del centro estaba destinada a campos de cultivo. La parte baja de la calle, que correspondía al barrio de pescadores, era conocida como Raval de Mar.

2 Casa de la Calle Ciutadans, n. 28

Casa formado por la unión de dos edificios. El edificio conserva elementos originales, como la puerta dovellada, ventanas doveladas en el primer y segundo piso y una ventana gótica en el primer piso.

3 Ca l'Horta y Can Guinart

Situadas en la calle Ciutadans 8 y 10 respectivamente, conservan ventanas góticas biforadas. Cabe destacar también las ventanas doveladas laterales de Can Guinart y el portal original de ca l'Horta.

4 Ca l'Enric Benet

Casa entre medianeras del siglo XV-XVI. Destaca el portal adovelado y el ventanal de estilo gótico flamígero, que conserva un relieve escultórico en el dintel.

5 Can Piaixa o Can Ragull

Edificio del siglo XV-XVI. Destacan las ventanas góticas flamígeras del primer piso con querubines esculpidos.

6 Cruz de Término de Can Quintana

Ermita edificada en el siglo XVIII para proteger a los viajeros que venían por el Camí Ral desde Girona. En el interior se conserva un altar de estilo barroco. Destaca la espadaña o campanario de pared y un vitral en el ojo de buey del artista Joan Vila Grau.

11 Capilla de Sant Antoni

A hermitage built in the 18th century to protect travellers coming on the main road from Girona. Inside there is a Baroque altar. The bell-gable stands out along with the stained glass in the ox-eye window by the artist Joan Vila Grau.

12 Ayuntamiento de Pineda - Plaza de Cataluña

Edificio noucentista de 1917, obra del arquitecto Puig Boada. Se construyó para sustituir la antigua casa de la Villa del siglo XVIII, que alojaba el ayuntamiento, una carnicería, la cárcel y un hostal.

13 Can Comas

Masia del siglo XVI, de planta baja y dos pisos. Actualmente es la sede de la Fundación Tharrats y ocupada por el Área de Cultura, la fachada es un poema visual que instaló Mariscal en 2006.

Route in the centre of PINEDA - From the land to the sea

1 Santa Maria de Pineda

A 16th-century Baroque church. The previous Romanesque building was consecrated in 1079 by Berenguer Guifré, bishop of Girona, and was rebuilt to make the present church. The church was fortified following the attacks of Turkish pirates in 1545.

8 Carrer del Mar

A street opened in 1499 that connected the town of

Pineda with the beach to promote sea transport for people and goods. Up until the 19th century only the two ends of the street were urbanised, and the centre was left for crops. The bottom of the street, which was

the fisherman's quarter, was known as Raval de Mar.

2 Casa del Carrer Ciutadans , n. 28

A building formed by two connected houses which preserves original elements, such as the arched door, the arched windows on the first and second floors, and a Gothic window on the first floor.

9 Casas-Cocina de pescadores - Raval de Mar

Fishermen's houses with the kitchen on the ground floor, bedroom on the first floor and two courtyards, one behind the house and the other in front. This front courtyard allowed the house to be extended to the street if there was money to do so. This part of the Carrer de Mar, known as Raval de Mar, was built up after the mid-18th century when the pirates were no longer a danger for the townspeople.

3 Ca l'Horta and Can Guinart

Located at 8 and 10 Carrer Ciutadans respectively, these still display the twin Gothic windows. Also worthy of mention are the arched side windows in Can Guinart and the original door in Ca l'Horta.

4 Ca l'Enric Benet

A terraced house from the 15th-16th century, with an outstanding arched door and a flamboyant Gothic window that preserves a relief sculpture on the lintel.

10 Cal Coronel

A Neoclassical house from 1870, built by the retired colonel Fernando de Gispert. The house was built as part of the creation of the first avenue in Pineda, which went beyond the limits of the first urban area around the main road.

5 Can Piaixa or Can Ragull

A building from the 15th-16th century with flamboyant Gothic windows on the first floor and cherub sculptures.

6 Cruz de Término de Can Quintana

A stone cross monument that marked the parish's urban territorial boundaries. Built in Gothic style in the 14th century, it stands in a special courtyard due to urban growth following its installation.

11 Capilla de San Antonio

During the Civil War the Quintana family hid it to prevent it from being destroyed, and put it back in its place in 1948.

6 Creu de Terme de Can Quintana

A hermitage built in the 18th century to protect travellers coming on the main road from Girona. Inside there is a Baroque altar. The bell-gable stands out along with the stained glass in the ox-eye window by the artist Joan Vila Grau.

12 Pineda Town Hall - Plaza de Catalunya

A 'noucentist' building from 1917, and the work of Puig Boada. It was built to replace the former 18th-century town hall which was a place for the council, a butcher's, the prison, and a hostel.

7 Serra i Moret Library

A building in 'noucentist' style built in 1922, with a

single floor. It was built under the mandate of Mayor

Manuel Serra i Moret as part of the project to create

public libraries in the Commonwealth of Catalonia.

13 Can Comas

A 16th-century country house with a ground floor and two floors above. This now houses the Fundació Tharrats and is occupied by the Culture Area. The façade is a visual poem installed by Mariscal in 2006.

Route vers le centre de PINEDA - De la terre à la mer

1 Rue del Mar

Rue inaugurée en 1499 qui raccordait le village de Pineda à la plage, afin de permettre le passage des habitants et des marchandises par voie maritime. Jusqu'au XIe S., seules les extrémités de la rue étaient urbanisées et le milieu de la rue était destiné aux champs cultivables. Le bas de la rue, qui correspondait au quartier des pêcheurs, était connu sous le nom de Raval de Mar.

2 Maison de la rue Ciutadans , n. 28

Maison formée par l'union de deux bâtiments. L'édifice conserve des éléments originaux tels que la porte à voussoirs, les fenêtres à voussoirs du premier et du second étage ainsi qu'une fenêtre gothique au premier étage.

3 Maisons-Cuisines de pêcheurs - Raval de Mar

Maisons de pêcheurs, dotées d'une cuisine au rez-de-chaussée, une chambre au premier étage et de deux cours, l'une devant et l'autre derrière la maison. La cour située à l'avant permettait d'élargir la maison-cuisine jusqu'à la rue si la situation matérielle le permettait. Cette partie de la rue du Mar, dite Raval de Mar, a été urbanisée à partir de la moitié du XVIIe S., lorsque les pirates ont cessé de représenter un danger pour les habitants.

4 Cal Coronel

Maison de style néoclassique de l'année 1870 construite par Fernando de Gispert, colonel à la retraite. La construction de la maison fait partie de la création du premier élargissement (exemple) de Pineda, qui dépassait les limites de la première urbanisation autour du chemin Ral.

5 Chapel of Sant Antoni

Ermite construite au XVIIe S. pour protéger les voyageurs qui arrivaient par le chemin Ral depuis Gérone. A l'intérieur y est conservé un autel de style baroque. À signaler l'espadaña ou clocher mural ainsi qu'un vitrail de type œil de bœuf de l'artiste Joan Vila Grau.

6 Mairie de Pineda -Plaça de Catalunya

Bâtiment de style «noucentista» de 1917, œuvre de l'architecte Puig Boada. Il a été construit pour remplacer l'ancien hôtel de ville du XVIIe S. qui accueillait la mairie, une boucherie, la prison et une auberge.

7 Bibliothèque Serra i Moret

Bâtiment de la période «noucentista» construit en 1922, de plain pied. Il a été construit sous le mandat du maire Manuel Serra i Moret dans le cadre du projet de création de bibliothèques publiques de la Mancomunitat de Catalonia.

8 Can Comas

Ferme du XVIe S., avec rez-de-chaussée et deux étages. C'est actuellement le siège de la Fondation Tharrats et elle y accueille le Département de la Culture. La façade est un poème visuel créé par Mariscal en 2006.